In Compliance with Article 12 to the International Convention on the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage, and referring to the Rule of the Islamic Republic of Iran’s Joining the mentioned Convention approved in 2005, at the Iranian Islamic Consultative Assembly, as well as the Rules of Procedures thereof, and Article 3 of the Articles of Association of the Iranian Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Organization approved in 1988, at the Iranian Islamic Consultative Assembly, intangible Cultural Heritage Element titled “Iftari and it’s Associated Socio-Cultural Activities” in Iran with the following particulars:

Domain of the Intangible Cultural Heritage Element: National Wide
Is, hereby, inscribed on this date of 28 Jan. 2022 as No. 2551, on the Iranian National List of the Intangible Cultural Heritage.

Ali Darabi
Vice-Minister and Cultural Heritage Deputy (Signed)

Mostafa Poorali
Director General- Office for the Inscription, Revitalization and Safeguarding of Intangible and Natural Cultural Heritage (Signed)
برنامه ای جامع که در ایران به آن می‌گویند، لیست شرکت‌های فناوری و فناوری بهره‌برداری مورد انتخاب همچنین ایرانیان، که از آن‌ها در سال ۱۳۸۴، قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران به‌عنوان منجر شده است، مورد انتخاب قرار گرفته است.

در این برنامه، ۲۷ غسل شورای اسلامی، واقع در بخش از انتخابات آن، قانون ۲ غسل اساسی سالانه شرکت می‌کنند.

در این برنامه ۲۷ غسل شورای اسلامی، موضوع میراث فرهنگی ناموسی، در دانشگاه و فعالیت‌های اجتماعی و فرهنگی داخلی را، با کمک موضوع در ناموسی، در ۲۵/۵/۵۸ و با استفاده از میراث فرهنگی ناموسی، بستری شد که به‌طور تدریجی در ماه ۱۲۸۴، در فرست در میراث فرهنگی ناموسی، بستری شد.

متن پایانی:

سلام,

مدیرکل وقت و حمایت آن,

مشابه میراث و تحلیل، ناموسی,

زهره نو، میراث سنتی و طریق.
The Iranian Ministry of Cultural Heritage, Tourism and Handicrafts

Deputyship for Cultural Heritage

NATIONAL INVENTORY LIST OF

The Islamic Republic of Iran

INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE

(REPRESENTATIVE LIST)

Office for Inscriptions and Preservation and Revitalization

of Intangible and Natural Heritage

20٢٢
### National Register for Cultural Heritage

**Emblem of the Ministry of Cultural Heritage, Tourism and Handicrafts**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Catalogue/Register No.</th>
<th>Name of Element</th>
<th>Date of Inscription</th>
<th>Geographical Scope</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2543</td>
<td>Master Hossein Behzad's Miniature Style</td>
<td>28/10/1400 18/01/2022</td>
<td>National</td>
</tr>
<tr>
<td>2544</td>
<td>The Skill of Cooking the Bat Mush Dish</td>
<td>28/10/1400 18/01/2022</td>
<td>Sistan and Baluchestan</td>
</tr>
<tr>
<td>2545</td>
<td>The Skill of Preparing the Lemon Pickle</td>
<td>28/10/1400 18/01/2022</td>
<td>Sistan and Baluchestan</td>
</tr>
<tr>
<td>2546</td>
<td>Tang-o-Bil: Traditional Method of Land Ploughing</td>
<td>28/10/1400 18/01/2022</td>
<td>Sistan and Baluchestan</td>
</tr>
<tr>
<td>2547</td>
<td>The Skill of Preparing Heezak</td>
<td>28/10/1400 18/01/2022</td>
<td>Sistan and Baluchestan</td>
</tr>
<tr>
<td>2548</td>
<td>The Traditional Local Knowledge of Building and Using “Bandsaar”</td>
<td>28/10/1400 18/01/2022</td>
<td>Sistan and Baluchestan</td>
</tr>
<tr>
<td>2549</td>
<td>The skill of crafting “Rakht-e Shotor”</td>
<td>28/10/1400 18/01/2022</td>
<td>Sistan and Baluchestan</td>
</tr>
<tr>
<td>2552</td>
<td>Ahanjag: The Skill of Weaving the Band-Baluchi trousers</td>
<td>28/10/1400 18/01/2022</td>
<td>Sistan and Baluchestan</td>
</tr>
<tr>
<td>2551</td>
<td>Eftari And Its Associated Socio-Cultural Activities</td>
<td>28/10/1400 18/01/2022</td>
<td>National</td>
</tr>
<tr>
<td>2552</td>
<td>The Skill of Gerdoo-Bazi</td>
<td>24/11/1400 13/02/2022</td>
<td>Khuzestan</td>
</tr>
<tr>
<td>2553</td>
<td>Native local game of Helit (Shal Koo)</td>
<td>24/11/1400 13/02/2022</td>
<td>Khuzestan</td>
</tr>
<tr>
<td>2554</td>
<td>The Skill of Traditional Fishing (Bandileh)</td>
<td>24/11/1400 13/02/2022</td>
<td>Khuzestan</td>
</tr>
<tr>
<td>2555</td>
<td>The Skill of Baking Koloocheh Khormayi in Mahshahr Port City</td>
<td>24/11/1400 13/02/2022</td>
<td>Khuzestan</td>
</tr>
<tr>
<td>2556</td>
<td>Hana Tar Koon Ceremony</td>
<td>24/11/1400 13/02/2022</td>
<td>Khuzestan</td>
</tr>
<tr>
<td>Code</td>
<td>Intangible Cultural Heritage</td>
<td>Date</td>
<td>Location</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>-----------------------------------------------------------------</td>
<td>---------------</td>
<td>----------------</td>
</tr>
<tr>
<td>2557</td>
<td>The Traditional Skill of Fishing Nasabeh (Sokar and Falejeh)</td>
<td>24/11/1400</td>
<td>Khuzestan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>13/02/2022</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2558</td>
<td>Rasm-e Shokhos</td>
<td>24/11/1400</td>
<td>Khuzestan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>13/02/2022</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2559</td>
<td>The Skill of Preparing Bandari Pickle</td>
<td>24/11/1400</td>
<td>Regional (on the proposal of Khuzestan)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>13/02/2022</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2560</td>
<td>The Skill of Cooking the Local Dish of Gatcatou</td>
<td>24/11/1400</td>
<td>Khuzestan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>13/02/2022</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2561</td>
<td>The Skill of Cooking the Traditional Tangileh Pastry</td>
<td>24/11/1400</td>
<td>Khuzestan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>13/02/2022</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
فرست آثار فرهنگی ایران
میراث فرهنگی ناملموس

اداره کل ثبت و حفظ میراث
فرست آثار فرهنگی

1400
<table>
<thead>
<tr>
<th>شماره ثبت</th>
<th>نام عنصر</th>
<th>تاریخ ثبت</th>
<th>گستره جغرافیایی</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2543</td>
<td>شیوه مینیاتور استاد حسین بهزاد</td>
<td>1400/10/28</td>
<td>ملی</td>
</tr>
<tr>
<td>2544</td>
<td>مهارت یکت گردای بیت ماس</td>
<td>1400/10/28</td>
<td>سیستان و بلوچستان</td>
</tr>
<tr>
<td>2545</td>
<td>مهارت تهیه ترشی لیمو</td>
<td>1400/10/28</td>
<td>سیستان و بلوچستان</td>
</tr>
<tr>
<td>2546</td>
<td>تنگ و بیل؛ شخم زدن سنتی زمین</td>
<td>1400/10/28</td>
<td>سیستان و بلوچستان</td>
</tr>
<tr>
<td>2547</td>
<td>مهارت تهیه هیزک</td>
<td>1400/10/28</td>
<td>سیستان و بلوچستان</td>
</tr>
<tr>
<td>2548</td>
<td>دانش بومی ساخت و برهاری از بندسر</td>
<td>1400/10/28</td>
<td>سیستان و بلوچستان</td>
</tr>
<tr>
<td>2549</td>
<td>مهارت ساخت رخت شتر</td>
<td>1400/10/28</td>
<td>سیستان و بلوچستان</td>
</tr>
<tr>
<td>2550</td>
<td>اهنگ؛ مهارت بافت شلوار بند بلوجی</td>
<td>1400/10/28</td>
<td>سیستان و بلوچستان</td>
</tr>
<tr>
<td>2551</td>
<td>افطاری و فعالیت های اجتماعی و فرهنگی وابسته به آن</td>
<td>1400/10/28</td>
<td>ملی</td>
</tr>
<tr>
<td>2552</td>
<td>مهارت گردود باری</td>
<td>1400/11/24</td>
<td>خوزستان</td>
</tr>
<tr>
<td>2553</td>
<td>باری بومی محلی هلیت (شال کو)</td>
<td>1400/11/24</td>
<td>خوزستان</td>
</tr>
<tr>
<td>2554</td>
<td>مهارت صید سنتی ماهی (بندبله)</td>
<td>1400/11/24</td>
<td>خوزستان</td>
</tr>
<tr>
<td>2555</td>
<td>مهارت یکت کلوچه خرمایی بندر ماهشهر</td>
<td>1400/11/24</td>
<td>خوزستان</td>
</tr>
<tr>
<td>2556</td>
<td>مراسم حنا ترکون</td>
<td>1400/11/24</td>
<td>خوزستان</td>
</tr>
<tr>
<td>2557</td>
<td>مهارت صید سنتی نصابه (سکار و فالجه)</td>
<td>1400/11/24</td>
<td>خوزستان</td>
</tr>
<tr>
<td>2558</td>
<td>رسم مشیوکس</td>
<td>1400/11/24</td>
<td>خوزستان</td>
</tr>
<tr>
<td>2559</td>
<td>مهارت تهیه ترشی بندری</td>
<td>1400/11/24</td>
<td>منطقه ای به پیشنهاد خوزستان</td>
</tr>
<tr>
<td>2560</td>
<td>مهارت یکت غذا محلی گنکتو</td>
<td>1400/11/24</td>
<td>خوزستان</td>
</tr>
<tr>
<td>خوزستان</td>
<td>مهارت پخت نان شیرین سنتی تنگیله</td>
<td>1400/11/24</td>
<td>2561</td>
</tr>
</tbody>
</table>
The Iranian Ministry of Cultural Heritage, Tourism and Handicrafts
Deputyship for Cultural Heritage

A SHORT EXTRACT OF THE ELEMENT
“Eftari and its Socio-Cultural Traditions”

INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE
(NATIONAL INVENTORY LIST)

OFFICE FOR INSCRIPTION OF PROPERTIES AND REVITALIZATION OF ICH AND NATURAL HERITAGE
2022
A Short Extract from the National Inventory List of the Intangible Cultural Heritage of The Islamic Republic of Iran

Regarding

“EFTARI AND ITS SOCIO-CULTURAL TRADITIONS”

The Iranian Ministry of Cultural Heritage, Tourism and Handicrafts (IMCHTH) registered this ICH Element under the NO. 2551, dated 18 Jan. 2022. (The National Inventory has been updated in February 2022.)

1. Name of the Element

“Eftari and its Socio-Cultural Traditions”

2. Category of the Element

YES - Oral traditions and expressions, including languages as vehicle of the intangible cultural heritage
YES - Performing arts
YES- social practices, rituals and festive events
YES- knowledge and practices concerning nature and the universe
NO- traditional craftsmanship
YES- cultural spaces
NO- others

3. Geographic Scope of the Element

The element is individually or collectively practiced almost by all Muslims. Large numbers of mosques, religious and cultural NGOs, university students’ unions, state and non-governmental organisations, guilds and associations play important roles in this regard.

4. Name of Community

The element is practiced by almost all Muslims. However, there are Many mosques, cultural and religious NGOs, student unions in universities, governmental organizations, etc. who practice the element. Many National Syndicates such as oil and rice producers play an important role in this regard.

5. Description of the Element
“Eftari and Its Associated Socio-Cultural Traditions” is a significant element of the Iranian Intangible Cultural Heritage, practiced widely at national level. The element is practiced both in the families and as a public event in greater social groups/gatherings. It is, thus, practiced in private locations, semipublic and public entities namely at mosques, Takaya\(^1\), Hosseiniyeh\(^2\), bazaars (market places), city squares, restaurants and city and conference halls. *Eftari and Its Associated Socio-Cultural Traditions,* is an element widely practiced by Muslims, on the evening of each day of the Holy Month of Ramadan (9\(^{th}\) month on the Lunar calendar), upon termination of the religious rite of fasting, a religious ritual whereby Muslims refrain from eating and drinking from dawn to dusk. As such, the element is practiced once the hardships of fasting is over and it is significantly influential in promoting the senses of joy and contentment among Muslims during the Holy Month of Ramadan.

Eftari possesses a significant socio-cultural role among all Muslim communities regardless of gender, ethnicity, race and geography. The element brings about social solidarity, peace, friendship, tolerance, joy and special attention to the underprivileged groups of the society. At the time of Eftar, in addition to the evening prayer ritual that is practiced individually and/or collectively, other important activities namely, praying ceremonies, musical performances, singing, story-telling for children with social or religious subjects, laying the eftar/eftari table with local and traditional foods, organising and playing group/collective traditional and/or contemporary games, cooking local and traditional dishes, mending split bonds of friendship, arranging marriages, etc. A most significant feature of the proposed element is providing food for the less-advantageous, underprivileged groups of the society, donating clothes and money.

The inscription of the element “*Eftari and Its Associated Socio-Cultural Traditions*” on the Representative List will further encourage its practitioners and serve to introduce, at international level, one of the most beautiful, old and at the same time living traditions of humanity that is practiced with attention to the environment and in respect of the Moon. The practical dimension of the proposed element, its associated socio-cultural traditions and activities, strengthens bonds of friendship and increases the sense of joy between

---

\(^1\) Translator’s note: “Takiyeh” or in its plural form “Takaya” is/are location(s) where Muslims practice special religious rites such as mourning or religious festive events.

\(^2\) Translator’s note: Hosseiniyeh is a place where Iranian Shiites organise ceremonies related to the 3\(^{rd}\) Shiite Imam of the Muslims (Imam Hossein PBUH).
Muslim communities, groups and individuals. The attention of the element to the environment and the Moon is so explained that Muslims break their fast with the rising of the moon (when the Moon rises).

6. Information on the Transmission of the Element

The Element is transmitted through non-formal. Teenage girls help their mothers in cooking traditional dishes and in this way, little by little, they learn how to do it. The boys also contribute in organizing the element in different ways.

7. Level of Viability of the Element

✓ Excellent
   Good
   Average
   Weak
   Very weak

8. Need to Urgent Safeguarding (if any)

   Yes
   ✓ No

9. Names of the Concerned NGOs, private sector or governmental entities

   • The Iranian Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Organization;
   • Ministry of Culture and Islamic Guidance;
   • Ministry of Education;
   • Religious Schools;
   • Mosques;
   • Traditional bazaars.

The National Inventory List has been Updated in
March 2022

Mostafa Pourali

Director General of Office for Inscription of Properties and Revitalization of ICH and Natural Heritage
وزارت میراث فرهنگی، گردشگری و صنایع دستی
معاونت میراث فرهنگی

چکیده مختصر عنصر
«افطاری و فعالیت‌های اجتماعی-فرهنگی وابسته به آن»

میراث فرهنگی ناملموس ایران

اداره کل نیت و حرم آثار، حفظ و احیای میراث معنوی و طبیعی

۱۴۰۰
چکیده مختصاتی از سیاهه ملی میراث ناملموس
جمهوری اسلامی ایران، درباره

«فاطری و فعالیت‌های فرهنگی و اجتماعی وابسته به آن»

وزارت میراث فرهنگی، گردشگری و صنایع دستی این عنصر
میراث فرهنگی ناملموس را تحت شماره ۲۸ در تاریخ
۲۸ دی ماه ۱۴۰۰ توسط شورای برنامه‌ریزی و تنظیم و اجرا
درین مسایل ملی در اسفند سال ۱۳۸۰ بررسی و شده است.

۱- نام عنصر

فاطری و فعالیت‌های فرهنگی و اجتماعی وابسته به آن

۲- رده‌بندی عنصر

بله - سنت‌ها و تجربیات فرهنگی، از جمله زبان‌ها به عنوان مカルمی از میراث فرهنگی ملی.
بله - هنرهای نمایشی و عارضه
بله - کارهای اجتماعی، آیینی و روش‌های زندگی
بله - داشتن و اقدامات مربوط به طبیعت و جهان

۳- گسترهٔ جغرافیایی عنصر

این عنصر در تمام بخش‌های ملی و در روستا و شهرهای ایران برگزار می‌شود.

۴- نام جامعه، گروه یا فرد

این عنصر تقریباً در تمام مسلمانان بصورت خانوادگی و گروهی برگزار می‌شود. تعداد زادی از مساجد، سینماهای فرهنگی و مذهبی، اتحادیه‌های دانشجویی، مساجد و غیردولتی، اصناف، مجتمع‌های تندیسی که نقش مهمی در ایین زمینه‌ایفا می‌کنند.

۵- توضیح مختصات عنصر

فاطری و فعالیت‌های فرهنگی و اجتماعی وابسته به آن» عنصری شاخص در میان موارد فرهنگی ناملموس ایران، است که در سطح ملی برگزار می‌شود. این عنصر در همه‌جا به‌صورت خانوادگی و گروهی برگزار می‌شود. تعداد زادی از مساجد، سینماهای فرهنگی و مذهبی، اتحادیه‌های دانشجویی، مساجد و غیردولتی، اصناف، مجتمع‌های تندیسی که نقش مهمی در ایین زمینه‌ایفا می‌کنند.

افطاری دارای نقش اجتماعی و فرهنگی بسیار مهمی در تمام جوامع اسلامی، فارغ از جنوب، کویست و نزد و جغرافیائی. این عنصر باعث انجام اجتماعی و فرهنگی بسیار مهمی در تمام جوامع اسلامی، فارغ از جنوب، کویست و نزد و جغرافیای است.
خیلی ضعیف

8- تیاز به اقدامات پاسداشتی فوری
بله ✓ خیر

9- نام نهادهای ذیربط دولت عضو
- وزارت میراث فرهنگی، گردشگری و صنایع دستی
- وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی
- وزارت آموزش و پرورش
- حوزه‌های علمیه
- مساجد
- پارک‌های سنتی

پرویز ساتی شده در استنده ۱۳۹۰

مصطفی پورعلی
مدیرکل نیت و حرم آقاز، حفظ و احیای میراث معنوی و طبیعی